OLYMPUS®

Telephon Pickup TP6/Capteur de téléphone TP6
Telefon-Pickups TP6/Captador telefónico TP6
テレフォンピックアップ TP6

EN INSTRUCTIONS
FR MODE D'EMPLOI
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
ES INSTRUCCIONES
JP 取扱説明書

OLYMPUS®

OLYMPUS CORPORATION
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111

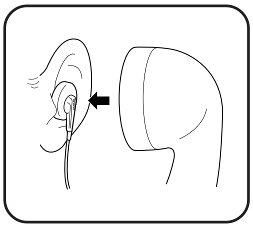
OLYMPUS AMERICA INC.
Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 1-800-622-6372

OLYMPUS EUROPA GMBH
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

OLYMPUS UK LTD.
2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom. Tel. 020-7253-2772
http://www.olympus.com

E1-2582-02
MI0405

EN



《Recording Telephone Calls》

① Insert the plug of the TP6 into the external microphone jack(MIC).
② Place the TP6 lightly against the telephone receiver,with the sponge side against your ear,as shown in the figure.
③ When the recorder is set to REC mode, your voice and the voice of the other party will be recorded.

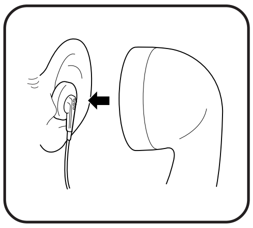
《For Use as an Earphone》

① Insert the plug of the TP6 into the earphone jack(EAR).
② Insert the TP6 into your ear and listen.

Use as a Microphone for Close Recording

When the TP6 is used as a microphone for close recording,your voice can be recorded clearly even at noisy locations when you speak with the TP6 close to your mouth.
① Insert the plug of the TP6 into the external microphone jack(MIC)and bring the unit to recording status.
② Record with the sponge side of the TP6 about 0.8 to 2 in.(2 to 5 cm)from your mouth.(The sensitivity drops when the TP6 is too far away from the mouth.)

FR



《Enregistrement d'appels téléphoniques》

① Insérez la fiche du TP6 dans la prise du microphone extérieur(MIC).
② Placez le TP6 légèrement contre le récepteur du téléphone,avec la partie en mousse contre votre oreille,comme montré sur l'illustration.
③ Lorsque l'enregistreur est réglé en mode REC, votre voix et celle de votre correspondant sont enregistrées.

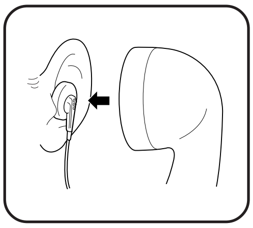
《Utilisation comme écouteur》

① Insérez la fiche du TP6 dans la prise de l'écouteur(EAR).
② Insérez le TP6 dans votre oreille et écoutez.

Utilisation comme microphone pour un enregistrement rapproché

Quand le TP6 est utilisé comme microphone pour un enregistrement rapproché,votre voix est enregistrée clairement mêmo dans les endroits bruyants quand vous parlez avec le TP6 près de votre bouche.
① Insérez la fiche du TP6 dans la prise du microphone extérieur(MIC) et mettez l'appareil en mode d'enregistrement.
② Enregistrez avec la partie en mousse du TP6 située à environ 2 à 5 cm de votre bouche.(La sensibilité diminue quand le TP6 est trop loin de la bouche.)

DE



《Aufnahme von Telefongesprächen》

① Stecken Sie den Stecker des TP6 in die Buchse für ein externes Mikrofon(MIC).
② Legen Sie den TP6 wie in der Abbidung gezeigt leicht gegen den Telefonhörer,mit der Schwammgummiseite zu Ihrem Ohr.
③ Wenn der Recorder auf Aufnahme geschaltet ist, werden Ihre Stimme und die Stimme Ihres Gesprächspartners aufgenommen.

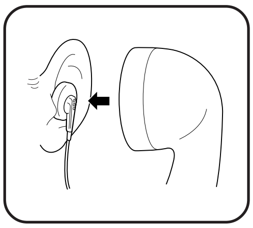
《Für Verwendung als Ohrhörer》

① Stecken Sie den Stecker des TP6 in die Ohrhörerbuchse(EAR).
② Stecken Sie den TP6 in Ihr Ohr,um den Ton zu hören.

Verwendung als Mikrofon bei lauter Umgebung

Um Ihre Stimme klar und deutlich bei laute Umgebung aufzunehmen,können Sie das TP6 als Mikrofon verwenden.
① Stecken Sie den Stecker des TP6 in die Buchse für externes Mikrofon(MIC),und stellen Sie das Gerät auf Aufnahme.
② Nehmen Sie auf,während die Schwammgummiseite des TP6 etwa 2 bis 5 cm von Ihrem Mund entfernt ist.(Die Empfindlichkeit nimmt ab,wenn der TP6 weiter von Ihrem Mund entfernt ist.)

ES



《Grabación de llamadas telefónicas》

① Inserte la clavija del TP6 en la conexión de micrófono exterior(MIC).
② Ponga el TP6 contra el auricular telefónico,con el lado de la esponja hacia su oreja,tal como se indica en la figura.
③ Cuando el grabador está ajustado al modo REC, se grabarán su voz y la voz del otro abonado.

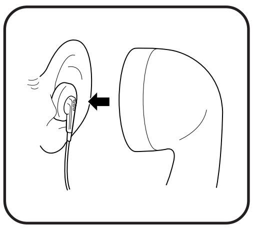
《Para usarlo como un auricular》

① Inserte la clavija del TP6 dentro de la conexión para auriculares(EAR).
② Inserte el TP6 en su oreja y escuche.

Utilícelo como micrófono para acercar la conversación

Utilización como micrófono para conversación cercana
Cuando se utiliza el TP6 como micrófono para conversación cercana,su voz se grabará claramente incluso en lugares ruidosos cuando hable con el TP6 cerca de su boca.
① Inserte la clavija del TP6 en la conexión para micrófono externo(MIC) y ponga la unidad en la modalidad de grabación.
② Grabe con el lado de la esponja del TP6 a unos 2 a 5 cm de su boca.(La sensibilidad disminuye cuando el TP6 está muy lejos de su boca).

JP



《電話の録音に使うには》

① TP6のプラグを、外部マイクロホンジャックに差し込みます。
② TP6を図のようにスポンジ側を耳につけ、軽く受話器を当て付けます。
③ レコーダーを録音状態にすると、自分と相手先の声が録音されます。

《イヤホンとして使うには》

① TP6のプラグを、イヤホンジャックに差し込みます。
② TP6を耳に入れて聞きます。

クローズトーキングマイクロホンとして使うには

クローズトーキングマイクロホンは周囲のうるさい所でも、TP6を口に近づけて話せば、自分の声が明瞭に録音できます。
① TP6のプラグを、外部マイクロホンジャックに差し込み録音状態にします。
② TP6のスポンジ側に向けて口から２～5cm離して録音をしてください。(離しすぎると感度が低下します。)

EN

Thank you for purchasing this Olympus product. Please pay special attention to the important operating and handling precautions included in these instructions. Doing so will prevent accidents and damage to the product. To obtain optimum performance and ensure safety, please read these instructions carefully before you start using the product.

⚠WARNING	Ignoring this warning could result in death or serious injury.
⊘	This mark indicates prohibited actions.

⚠ WARNING

- ⊘Do not turn up the volume before recording your telephone conversation. Doing so may cause hearing loss or impairment.
- ⊘Do not listen to your telephone conversation through the earphone at high volume for extended periods of time.
- ⊘Do not use this product while driving a car or operating other machinery.

《HANDLING PRECAUTIOÉNS》

- Do not record in the vicinity of fluorescent lamps or televisions as they may produce signal interference.
- Do not move the receiver or distance it from the telephone recording pickup during recording. Doing so may generate noise or cause recording to be unstable.
- Ambient sound is picked up during recording. Try to avoid recording your telephone conversation in a noisy environment.

《SPECIFICATIONS》

- Type: Dynamic
- Impedance: 170 Ω
- Plug diameter: 2.5 mm
- Cord length: 1.5 m
- Weight: Approx. 7 g

FR

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Olympus. Veuillez faire particulièrement attention aux précautions importantes de fonctionnement et de manipulation contenues dans ce mode d'emploi. Les respecter évitera des accidents et des dommages au produit. Avant de commencer à utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin d'obtenir les meilleures performances et garantir la sécurité.

⚠DANGER	Le non-respect de ce sigle peut provoquer la mort ou de graves blessures à l'utilisateur.
⊘	Ce symbole indique des actions interdites.

⚠ DANGER

- ⊘Ne pas relever le volume avant d'enregistrer votre conversation téléphonique. Le faire pourrait causer une perte ou une diminution de l'audition.
- ⊘Ne pas écouter votre conversation téléphonique à travers un écouteur à volume élevé pendant de longues périodes.
- ⊘Ne pas utiliser ce produit en conduisant une voiture ou en commandant une autre machine.

《PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION》

- Ne pas enregistrer à proximité de lampes fluorescentes ou de téléviseurs, car ils peuvent produire des interférences.
- Ne pas déplacer le récepteur ni l'éloigner du capteur d'enregistrement téléphonique pendant l'enregistrement. Le faire pourrait générer des parasites ou rendre l'enregistrement instable.
- Le bruit ambiant est capté pendant l'enregistrement. Essayer d'éviter l'enregistrement de votre conversation téléphonique dans un milieu bruyant.

《FICHE TECHNIQUE》

- Type: Dynamique
- Impédance: 170 Ω
- Diamètre de la fiche: 2,5 mm
- Longueur du cordon: 1,5 m
- Poids: 7 g environ

DE

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie der Firma Olympus durch den Kauf dieses Produktes entgegengebracht haben. Bitte beachten Sie alle Betriebs- und Handhabungs-Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung, um Unfälle und Schäden an diesem Produkt zu vermeiden. Lesen Sie bitte vor der Ingebrauchnahme des Produktes sorgfältig diese Bedienungsanleitung, um die bestmögliche Leistung und sichere Nutzung zu gewährleisten.

⚠WARNUNG	Nichtbeachtung dieses Sicherheitshinweises kann zu schweren Verletzungen und körperlichen Schäden mit Todesgefahr führen.
⊘	Dieses Symbol weist auf verbotene Handlungen hin.

⚠ WARNUNG

- ⊘Vor der Aufnahme Ihres Telefongesprächs nicht die Lautstärke erhöhen. Andernfalls kann es zu Beeinträchtigungen oder Schäden der Hörfähigkeit kommen.
- ⊘Wenn Sie Ihr Telefongespräch mittels Ohrhörer über einen längeren Zeitraum mithören, niemals eine hohe Lautstärke einstellen.
- ⊘Dieses Produkt nicht verwenden, wenn Sie ein Fahrzeug steuern oder Geräte, Maschinen etc. bedienen.

《BETRIEBS-SICHERHEITSHINWEISE》

- Nicht in geringem Abstand von einer Fluoreszenzlampe oder einem Fernsehgerät aufnehmen, da hierbei Signalstöreinstreuungen auftreten können.
- Während der Aufnahme nicht den Telefonhörer bewegen oder vom Tonabnehmer entfernen. Andernfalls können Störgeräusche und/oder Signalpegelschwankungen auftreten.
- Bei der Aufnahme werden auch Umgebungsgeräusche mit erfaßt. Vermeiden Sie es, Ihr Telefongespräch bei Einwirkung starker Umngebungsgeräusche aufzunehmen.

《TECHNISCHE DATEN》

- Typ: Dynamisch
- Impedanz: 170 Ω
- Steckerdurchmesser: 2,5 mm
- Kabellänge: 1,5 m
- Gewicht: Ca. 7 g

ES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Preste especial atención a las importantes precauciones de manipulación y operación incluidas en estas instrucciones. Haciéndolo evitará accidentes y daños al producto. Para obtener un rendimiento óptimo y seguridad, lea estas instrucciones cuidadosamente antes de comenzar a usar este producto.

⚠ADVERTENCIA	Ignorando esta advertencia puede resultar en serias lesiones o aun la muerte.
⊘	Este símbol indica una acción prohibida.

⚠ ADVERTENCIA

- ⊘No eleve el volumen antes de grabar una conversación telefónica. Haciéndolo puede ocasionar daños o aún pérdida de su capacidad auditiva.
- ⊘No escuche una conversación telefónica a través del auricular en un volumen alto durante largos períodos de tiempo.
- ⊘No utilice este producto mientras conduce un automóvil u opera cualquier otra maquinaria.

《PRECAUCIONES DE MANIPULACION》

- No grave en la vecindad de lámpara fluorescentes o televisores ya que pueden producir interferencia en las señales.
- No mueva el receptor ni lo aleje de la toma de grabación telefónica durante la grabación. Haciéndolo puede ocasionar ruidos o causar una grabación inestable.
- El sonido del ambiente es captado durante la grabación. Trate de evitar una grabación telefónica en un ambiente ruidoso.

《ESPECIFICACIONES》

- Tipo: Dinámico
- Impedancia: 170 Ohmios
- Diámetro de la toma: 2,5 mm
- Longitud de cable: 1,5 m
- Peso: Aprox. 7 g

JP

この度は当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。
この取扱説明書は、事故を防ぐための重要事項と製品の取り扱い方を示しています。ご使用前にこの取扱説明書をよく読んで、正しく安全にお使いください。

⚠警告	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⊘	この記号は禁止内容（してはいけないこと）を示しています。

⚠警告

- ⊘ 操作前から音量を上げないでください。聴覚障害、聴力低下を引き起こす恐れがあります。
- ⊘ 大音量で長時間続けて聞きすぎないで下さい。
- ⊘ 自動車などを運転中に使用しないでください。

《取り扱い上のご注意》

- 録音中は蛍光灯やテレビから離してお使いください。雑音が入ることがあります。
- 録音中は、受話器を動かしたり、離したりしないでください。雑音が入ったり安定した録音ができないことがあります。
- うるさい場所で録音すると、周囲の音が録音されます。

《仕様》

- 形式：ダイナミック
- インピーダンス：170 Ω
- プラグ径：Ø 2.5
- コード：1.5 m
- 質量：約７ g